

## Sobre a ida e volta dos alunos quando houver anúncio de alertas 警報発表時における児童生徒の登下校について

As medidas abaixo serão válidas para anúncios de alerta na região “HIGASHI MIKAWA NANBU” (TOYOHASHI-SHI)

以下の情報については「東三河南部地域（豊橋市）」に発令された場合とします。

### 1. Sobre a ida e volta do aluno quando for acionado o estado de alerta “BÔFŪ KEIHŌ” ou “BÔFŪ SETSU KEIHŌ” (alerta de vendaval ou nevasca): 「暴風警報」「暴風雪警報」発令時の登下校について

① Se o alerta foi anunciado antes do horário de ir à escola: 登校する前に発表されている場合

A. ア Se o alerta for retirado até as 6h00 (am), haverá aula normal.

午前6時までに解除されたときは、平常どおり授業を行う。

I. イ Se passar das 6h00, e o estado de alerta não for retirado, neste dia não haverá aula.

午前6時を過ぎても解除されないときは、当日は授業を行わない。

#### Exemplo:

例) Se o alerta for cancelado às 6h00 → Tem aula normal. 6:00に解除されたとき...平常どおり

Se o alerta for cancelado às 6h01 → Não tem aula neste dia. 6:01に解除されたとき...休業日

② Se o alerta for anunciado durante o período em que os alunos estão na escola: 登校後に発表された場合

- Se for verificado que os alunos poderão voltar para suas residências em segurança, as aulas serão canceladas e os alunos voltarão para suas casas conforme definido no cartão de saída do aluno em casos de emergência. 全児童生徒を安全に帰宅させると判断したときは、当日の授業を中止して、すみやかに緊急時下校カードをもとに下校させる。
- Será informado através do sistema de e-mail da escola ou outros meios. メール配信等でお知らせします。

### 2. Quando for anunciado o “ÔAME KEIHŌ”(Alerta de chuva forte), “KÔZUI KEIHŌ”(Alerta de inundação), ou “ÔYUKI KEIHŌ”(Alerta de muita neve). 「大雨警報」「洪水警報」「大雪警報」が発令の場合

(1) Se o alerta foi anunciado antes do horário de ir à escola: 登校する前に発表されている場合

- Por via de regra haverá aula normalmente. 原則として平常どおり授業を行います。
- Dependendo da situação, informaremos pelo sistema de e-mail ou outros, se terá aula, ou se será alterado o horário de início das aulas. 状況に応じて授業の有無、授業開始時刻を決定し、メール配信等でお知らせします。
- Se for necessário as escolas primárias e ginasiais do mesmo bloco entrarão em comum acordo. 必要に応じて同ブロックの小中学校と連携をとります。

(2) Se o alerta for anunciado durante o período em que os alunos estão na escola: 登校後に発表された場合

- Iremos verificar a situação climática e será decidido se as aulas continuarão normalmente ou se serão canceladas, e informaremos pelo sistema de e-mail ou outros.  
発表時の気象状況により判断し、授業の継続、中止、下校時刻等を決定しメール配信等でお知らせします
- Se for necessário as escolas primárias e ginasiais do mesmo bloco entrarão em comum acordo.  
必要に応じて同ブロックの小中学校と連携をとります。

### 3. Quando for anunciado o “TOKUBETSU KEIHŌ” (Alerta especial) 「特別警報」が発表された場合

(1) Se o alerta foi anunciado antes do horário de ir à escola: 登校する前に発表されている場合

- Não haverá aula. (Ficar aguardando em casa). 授業を行いません。(自宅待機)

(2) Se o alerta for anunciado durante o período em que os alunos estão na escola: 登校後に発表された場合

- Caso o alerta seja anunciado, cancelaremos as aulas e as crianças ficarão em um local seguro dentro da escola. 登校後に発表された場合は、即刻、授業を中止し、児童の生命及び安全を確保するため校内の安全な場所に待機します。
- Os pais deverão verificar os avisos de e-mail e outros, tomar cuidado no trajeto até a escola, e vir buscar os alunos que estarão aguardando na escola. (neste caso os alunos não irão embora em grupo).

保護者の皆様は、メール配信等で確認し、通学路等の安全に注意して、児童の引き取りをお願いします。(通学団下校は行いません)

#### 4. Quando for anunciado avisos de perigo devido à situações climáticas de chuva e vento forte, tornado, “TSUNAMI”, ou outros (incluindo o alerta J-ALERT (míssil))

風水害, 竜巻, 津波, 他の緊急事態等危険な状況が発生した時 (愛知県にJアラート緊急情報発信があった場合も同様)

- Assim que houver a informação, a escola irá verificar a situação e decidir se há ou não perigo para os alunos. As medidas decididas pela escola serão informadas. Por regra, deverão ficar aguardando em casa. 発生後ただちに学校で情報の収集・協議・判断し, 登校が危険だと思われた場合は, 学校からその対応について連絡します。基本的には自宅待機。
- Após os alunos estarem na escola, caso ocorra uma situação de perigo, a escola tomará as decisões necessárias. Será informado para os pais. 登校後, 危険な状況が発生した場合は, 学校側の判断により, 特別な措置をとることもあるのでご承知ください。その際も学校から連絡いたします。

#### 5. Em relação as informações sobre o terremoto na falha de NANKAI “NANKAI TROUGHT JISHIN”

南海トラフ地震に関する情報発表の場合

- 1 Caso seja verificado atividades anormais na região da falha de NANKAI, e começarem as investigações sobre a probabilidade de ocorrer um grande terremoto, →tomaremos cuidado com as notícias e seguiremos com as atividades escolares.

南海トラフ沿いで異常な現象が観測され, その現象が南海トラフ沿いの大規模な地震と関連するか調査を開始した場合  
→続報に注意し, 通常の教育活動を行う。

- 2 No caso das investigações considerarem grande probabilidade de ocorrer um terremoto de grandes proporções na área da falha de NANKAI, →a secretaria de educação municipal irá dar as instruções para a escola → a escola cancelará todas as atividades educacionais→ a escola informará os pais pelo sistema de e-mail.

南海トラフ沿いの大規模な地震発生の可能性が, 平時と比べ相対的に高まったと評価された場合

→市教育委員会より学校へ連絡。→すべての教育活動を中止→学校から家庭へ連絡 (メール配信)。

- (1) Antes do horário de ir à escola: 登校前

• Os alunos devem esperar em casa・児童は, 登校せずに自宅待機。

- (2) Durante o período em que os alunos estão na escola: 登校後

• Os alunos ficarão aguardando na escola até que os pais venham buscá-los.

→ Todos os alunos deverão ser retirados da escola por um adulto responsável pelo mesmo.

児童は, 学校待機 → 全児童が保護者の引き取りによる下校。

< **Como a escola irá informar os pais** > < 家庭への連絡方法 >

• A escola dará as informações através do sistema de aviso por e-mail. Favor evitar telefonar para a escola nesses casos.

学校からの情報は, メール配信にてお知らせします。電話での問い合わせはご遠慮ください。

• Em caso de desastres de grandes proporções, poderá haver queda de energia e congestionamento nas vias de comunicação, impossibilitando a escola de transmitir as informações necessárias para os pais. Nesse caso, os próprios pais deverão analisar as condições do clima e os horários em que os alertas foram retirados, e decidir se irá enviar a criança para a escola ou não. Quando procurar pelas notícias na televisão, rádio, ou computador, preste atenção nas informações que se referem à região “HIGASHI MIKAWA NANBU (Toyohashi-shi)”.

被害が大きい場合は, 停電や情報機器の混線等により, 情報が学校より発信できないことも考えられます。気象状況や解除時間等の把握については, 本人及び保護者に任せます。TV, ラジオ, パソコン, 携帯等で東三河南部地域 (豊橋市) の情報に注目してください。

• Os alunos serão dispensados conforme o que foi anotado no 「cartão de saída do aluno em caso de emergência」 preenchido no início do ano letivo.

下校の際には, 4月に調査した「緊急下校カード」の方法で児童は下校または待機します。

• Caso surja a necessidade de alterar o que foi preenchido no 「cartão de saída do aluno em caso de emergência」, verifique o que deve ser alterado e informe o professor o quanto antes.

4月以降状況が変わる保護者の方もみえると考えられますので, 変更が生じた場合は, 「緊急下校カード」の内容を確認の上, 速やかに連絡帳等で担任まで申し出てください。

Realizaremos normalmente as aulas em caso de alertas de “ŌAME KEIHŌ”(Alerta de chuva forte), “KŌZUI KEIHŌ”(Alerta de inundação), ou “ŌYUKI KEIHŌ”(Alerta de muita neve) que não forem alerta especial “TOKUBETSU KEIHŌ”. Caso a estrada estiver inundada ou seja perigoso etc., ir à escola, os pais e responsável devem decidir se irá ou não mandar para a escola e avisar a escola. Caso avise a escola, não será tratado como um atraso.

Caso ainda não tenham registrado o e-mail da escola, faça-o o quanto antes por favor.

• 特別警報ではない大雨警報, 洪水警報, 大雪警報などが発令された場合は原則として平常どおり授業を行います。道路の冠水等, 登校が危険と思われるときは, 保護者の判断で登校を見合わせ, 学校に連絡をしてください。ご連絡をいただければ, 遅刻扱いとはしません。

※携帯メールを登録されていない方は, 速やかに登録をお願いします。